



Compte-rendu de la réunion du 5 décembre 2018

1. - Présents : JB, EF, DG, AL, RL, JMM, AM, RP, AP, MP, MS.

2.- Nouvelles des amis de Peiresc et de l'association.

- Les 22 et 23 novembre la sortie culturelle à Avignon a été très appréciée de la douzaine que nous étions : visite du Palais des Papes et de l'exposition Mirabilis, présentation façon cabinet de curiosités par Christian Lacroix d'objets ou tableaux venant de tous les musées de la ville dans la chapelle du palais. Visite de Villeneuve lez Avignon et découverte au musée Pierre du Luxembourg du peintre Enguerrand Quarton qui a réalisé en 1454 un magnifique tableau « le couronnement de la Vierge », puis visite de la chartreuse.

- Le 29 novembre Aline Peyronnet a donné sa première conférence à l'UTL de Toulon , assistance nombreuse et intéressée ; elle nous signale que sur le chemin du retour elle a entendu une émission sur Gallilée sur France Culture qu'elle nous suggère de podcaster . A cette occasion Monique a remanié notre site et elle a le plaisir de nous annoncer que nous approchons des 100 000 visites sur le site.

- Le 1° décembre Evelyne, Monique et Danielle se sont rendues à Aix pour présenter Peiresc à la Maréchale, rejointes par Philippe Malburet du Planétarium Peiresc qui a fait une remarquable intervention sur les découvertes de Peiresc en particulier sur les satellites de Jupiter ; assistance réduite mais posant beaucoup de questions, l'un des intervenants évoque la longue amitié de Malherbe, marié à une aixoise, et l'importante correspondance qu'il a échangée avec Peiresc.

- Un contact a été établi avec une délégation de TPM dans le cadre d'un projet d'exposition sur les personnalités du Var à la maison des têtes d'Ollioules ; ils sont à la recherche d'objets ayant appartenu à Peiresc en particulier des pièces de l'empereur Vitellius ; malheureusement nous ne possédons rien de tel.

- Notre adhérente Gwenaëlle Le Borgne, égyptologue, a été reçue le 6 décembre par l'académie du Var en tant que membre associé.

3.-Dates à venir

- Les 06/12 et 13/12 notre amie Aline Peyronnet fera à l'UTL (université du temps libre) de Toulon les deux dernières conférences d'un cycle intitulé *Sortir de l'oubli deux intellectuels provençaux du XVIIe siècle, Peiresc et Gassendi*. Les conférences auront lieu de 14 à 16 heures à la faculté de droit, porte d'Italie.

- Une soirée galette des rois regroupant les associations de Belgentier aura lieu le 11 janvier 2019.

- Mireille Sudre nous annonce pour le printemps 2019 un concert de musique russe qu'elle organise avec l'adjoint à la culture de Belgentier.

4.- **Assemblée générale le dimanche 27 janvier** à partir de 16 heures 30 au siège de l'association. Pensez à payer votre cotisation et à envoyer votre pouvoir si vous ne pouvez être présents.

Bonnes feuilles

En 1622 Peiresc, fidèle en amitié et soucieux du sort financier de la veuve de son ami écossais l'érudit John Barclay, facilite la publication à Rome de « l'Argénis », roman allégorique latin en vers et en prose. Dans une lettre à d'Andilly il est question d'une tentative de la traduction en français par un certain Marcassus...

Au surplus, j'ay leu diverses fois avec un extreme plaisir et non sans admiration la traduction que vous avez daigné faire de trois des plus jolies pieces de l'Argenis. Je les ay conferées avec le texte latin et ay trouvé que sans vous despartir jamais de l'intention et de la conception de l'auteur, vous avez tenu un langage si propre et un stile si net, si coulant et si poly, qu'il ne me semble pas que ce soit une traduction, ce qui est trez excellent et quasi inimitable. J'ay voulu voir les mesmes endroitz dans ce miserable Marcassus qui s'est meslé d'en imprimer une version. J'ay trouvé que non seulement il ne sçait pas quasi parler françois, mais qu'il dict toute aultre chose que ce que l'auteur a dict, et bien souvent directement contraire, et laquelle n'a nul rapport avec la suite de l'histoire, non plus qu'avec l'intention de l'historien. Or qui le peut voir sans indignation contre cet indiscret et opiniastre faiseur de livres qui a voulu faire celui-la en despit de Dieu et du monde ? La communication qu'il vous a pleu me donner si privement de ces beaux ouvraiges m'est un gaige si certain et si indubitable de l'honneur de vostre bienveillance, que je vous en doibz tous les remerciementz qui s'en pourroient humainement rendre. Mon regret est de m'en sentir si indigne et d'avoir si peu de moyen comme j'ay, de vous rendre aucuns effectz de mon trez humble service, ne aucuns remerciementz proportionnez à la moindre parcelle de voz rares merites et des obligations infinies que je vous ay. Mais je vous jure solennellement qu'en fidelité et sincerité il ne manquera jamais rien de ma part, qui vous puisse laisser doubter de la bonne volonté que j'ay de me faire advouër tout le temps de ma vie pour, monsieur, vostre, etc.

De Paris, ce V Aoust 1622.

dans : Philippe Tamizey de Larroque. Lettres de Peiresc à divers. 1602-1637

BON POUR POUVOIR

Je soussigné-e- Mr,Mme,Melle -----donne pouvpoir à

Mr,Mme,Melle -----adhérent-e- à l'association « Les amis de Peiresc »

pour prendre part en mon nom à tout vote ou décision utile à l'association lors de l'Assemblée Générale

Ordinaire du dimanche 27 janvier 2019 .

Date-----

Signature